

"Czechia" - nowa skrócona nazwa Republiki Czeskiej

Data publikacji: 21.04.2016 13:00

Władze Republiki Czeskiej, a konkretnie prezydent, premier, szefowie dyplomacji i obrony wraz z przewodniczącymi wyższej i niższej izby tamtejszego parlamentu postanowili w zeszłym tygodniu, by skrócona wersja nazwy ich państwa brzmiała - po angielsku - "Czechia", co ma być tłumaczeniem czeskiego słowa "Česko".

□

Czeski MSZ zwrócił się ponadto do Unii Europejskiej o rejestrację domeny www.czechia.eu, na której będą się w przyszłości znajdowały wszelkie oficjalne informacje dotyczące Republiki.

Sprawa ta może budzić zdziwienie w Polsce, gdzie od lat kraj naszych południowych sąsiadów zwany jest Czechami i niekiedy z tego powodu dochodzi do kuriozalnych sytuacji, kiedy to polski turysta z radością ogłasza mieszkańcom morawskiego Brna czy Ołomuńca „jak to fajnie jest u was w tych Czechach”. Bowiem nie zdaje sobie sprawy, że Czechy (po czesku „Čechy”) to tylko jedna z trzech historycznych krain Republiki, wśród których są właśnie i Czechy wspomniane (zwane niekiedy po polsku dla odróżnienia „Czechami właściwymi”) z Pragą, Pilznem, Czeskimi Budziejowicami, Karłowymi Warami, Uściem nad Łabą, Libercem, Kralowym Hradcem, Pardubicami a także nową częścią Iglawy (jako ciekawostkę warto podać fakt, że flaga Czech właściwych jest... biało-czerwona).

Kolejna kraina to Morawy z historyczną częścią Iglawy, z Brnem, Zlinem, Ołomuńcem, morawską częścią Ostrawy i Mistkiem (ale bez Frydka), a trzecia to tzw. Śląsk Czeski, czyli czeska część Śląska Opawskiego i Cieszyńskiego ze śląskimi dzielnicami Ostrawy, Opawą, Czeskim Cieszynem oraz Frydkiem (bez Mistka). Herby wspomnianych krain widnieją w herbie Republiki i można im się dokładnie przyjrzeć, przekraczając most na Olzie.

Natomiast samo określanie „Česko” (albo „Czechia”, jak ktoś woli po angielsku) była promowana po rozpadzie Czechosłowacji w 1993 roku i miała na celu w dwóch sylabach nazwać nowo powstałe państwo. W latach dziewięćdziesiątych minionego stulecia toczyły się poważne dyskusje na temat tej skróconej nazwy z udziałem samego prezydenta Václava Havla, który miał się wyrazić, że przy wypowiedaniu słowa „Česko” czuje, jakby łączyły po nim ślimaki.

Tymczasem już w 1997 roku powstała Inicjatywa Obywatelska Česko/Czechia (Občanská iniciativa Česko / Czechia), której celem było wypromowanie jednej, krótkiej nazwy na państwo, co widać po blisko dwudziestu latach przyniosło skutek. Jednak nawet w mowie potocznej mieszkańcy Czech, Moraw i czeskich fragmentów Śląska nazywają swój kraj „republika”. A i angielskie określenie „Czech Republic” stosowane jest na całym świecie z powodzeniem.

(ÿ)